

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

CONDIZIONI GENERALI FRIULFORGIA**1. Ambito di applicazione**

1.1. Le presenti Condizioni generali (di seguito **Condizioni Generali**) si applicano ad ogni vendita di prodotti e prestazione di servizi (di seguito **Prodotti e Servizi**) venduti e resi da Friulforgia Srl (di seguito **Friulforgia**).

1.2. Le presenti Condizioni Generali possono essere modificate o integrate da condizioni particolari espressamente indicate in una Conferma d'Ordine o in altro accordo scritto tra il Cliente e Friulforgia. In tali casi, le condizioni particolari prevarranno sulle disposizioni contenute nelle Condizioni Generali, con efficacia limitata alla singola Conferma d'Ordine.

1.3. Le presenti Condizioni Generali prevalgono su eventuali condizioni generali del Cliente, comunque nominate, che sono quindi prive di efficacia tra le parti dei contratti di vendita dei Prodotti e prestazione dei Servizi. Le Condizioni Generali prevalgono su ed escludono l'applicazione di qualunque altra condizione contenuta in ordini di acquisto, preventivi, offerte, attestazioni, conferme, fatture, lettere, fax, e-mail, e ogni altro documento o comunicazione del Cliente.

2. Offerta e formazione del contratto

2.1. Le offerte presentate da Friulforgia sono valide per **7 (sette) giorni lavorativi** dalla data di emissione.

2.2. L'Ordine del Cliente costituisce una proposta di contratto vincolante per il Cliente. L'invio da parte di Friulforgia della Conferma d'Ordine costituisce accettazione della proposta di

FRIULFORGIA GENERAL CONDITIONS**1. Scope**

1.1. These General Terms and Conditions (hereinafter **the General Conditions**) shall apply to every sale of goods and provision of services (hereinafter **Products and Services**) sold and provided by Friulforgia Srl (hereinafter **Friulforgia**).

1.2. These General Conditions can be amended or supplemented with special conditions expressly specified in an Order Confirmation or in any other written agreement between the Customer and Friulforgia. In this event, the special conditions shall prevail over the conditions contained in these General Conditions; their enforceability shall be limited to each individual Order Confirmation.

1.3. This General Conditions exclude the application of any Customer's general conditions, however named, which are to be considered ineffective between the parties of the Agreements of sale of goods and provision of services. The General Conditions prevail on and exclude the application of any other conditions contained in purchase orders, quotations, offers, certifications, confirmations, invoices, letters, fax, emails, and any other document sent or transmitted by the Customer.

2. Offer and conclusion of the agreement

2.1. Offers issued by Friulforgia are valid for a period of 7 (seven) working days from the date of issuing.

2.2. The Customer's order is to be considered a binding proposal of agreement. The issue of an

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

contratto del Cliente e perfezionamento del contratto (il Contratto).

2.3. Qualora la Conferma d'Ordine contenga modifiche rispetto all'ordine del Cliente, le modifiche si considerano tacitamente accettate dal Cliente trascorsi **3 (tre) giorni lavorativi** dal ricevimento della Conferma d'Ordine senza che il Cliente abbia manifestato il proprio dissenso per iscritto.

3. Specifiche di Prodotto

3.1. Sono da considerarsi vincolanti le informazioni e caratteristiche specifiche dei Prodotti e dei Servizi confermate e allegate da Friulforgia alla Conferma d'Ordine.

Le informazioni e le caratteristiche di Prodotto e/o di Servizio indicate in documenti informativi messi a disposizione prima dell'invio della Conferma d'Ordine sono da considerarsi indicative e non vincolanti.

3.2. Il Cliente può richiedere:

- modifiche alle specifiche tecniche dei Prodotti e dei Servizi come descritti nei documenti informativi preliminari,
- l'elaborazione di un disegno costruttivo personalizzato,
- l'approvazione di un elaborato tecnico proposto dal Cliente medesimo.

In tali casi, Friulforgia invierà al Cliente le specifiche tecniche risultanti da dette personalizzazioni, la cui accettazione dovrà avvenire per iscritto da parte del Cliente. Si intende come approvazione per iscritto la presentazione dei documenti riportanti le specifiche tecniche sottoscritti da soggetto

Order Confirmation by Friulforgia constitutes acceptance of the Customer's proposal and conclusion of the agreement (the Agreement).

2.3. If the Order Confirmation contains changes with respect to the Customer's order, these changes shall be deemed implicitly approved by the Customer if the latter fails to raise any objections in such regard, in writing, within 3 (three) working days following receipt of the Order Confirmation.

3. Product Specifications

3.1. Information, characteristics and specifications of the Products and Services specified by Friulforgia in the Order Confirmation are to be intended binding.

Information, characteristics and specifications of the Products and Services reported in information documents before the issuing of the Order Confirmation are to be considered approximate and not binding.

3.2. The Customer may request:

- changes to the technical specifications of the Friulforgia Products and Services described in the preliminary information documents;
- the development of a customised construction drawing;
- the approval of a technical design or drawing owned by the Customer.

In such cases, Friulforgia will send the Customer the technical specifications resulting from the customizations, which must be accepted in writing by the Customer. It will be considered written approval the presentation of the documents containing the technical specifications

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

autorizzato o l'invio di email p.e.c. riportante in allegato le specifiche tecniche e la dicitura "approvate".

A seguito dell'approvazione sopra indicata, Friulforgia invierà la corrispondente Conferma d'Ordine.

3.3. L'accettazione di richieste di modifiche e personalizzazioni a seguito dell'invio della Conferma d'Ordine è alla completa discrezionalità di Friulforgia. Nel caso di accettazione di modifiche e personalizzazioni a seguito dell'invio della Conferma d'Ordine, Friulforgia rideterminerà corrispondentemente prezzi e termini di consegna dei Prodotti ed erogazione dei Servizi che ne sono oggetto.

4. Prezzo e pagamento

4.1. Nella Conferma d'Ordine e nei suoi eventuali allegati:

- il prezzo di vendita di Prodotti e/o di prestazione di Servizi (di seguito **Prezzo**) è indicato al netto di ogni imposta o spesa accessoria;
- l'IVA e altre eventuali imposte applicabili sono indicate e quantificate separatamente;
- il costo degli imballaggi e della consegna, ove applicato, è indicato e quantificato separatamente.
- le spese di spedizione e assicurazione, ove applicate, sono indicate e quantificate separatamente.

4.2. Il Cliente è tenuto al pagamento entro 30

signed by an authorised person or the sending of certified email with the technical specifications attached and the wording "approved".

Following such approval, Friulforgia will send the Customer the relevant Order Confirmation.

3.3. The acceptance of the requests of changes and customizations following the sending of the Order Confirmation is to the sole discretion of Friulforgia. In case of the acceptance of the requests of changes and customizations following the issuing of the Order Confirmation, Friulforgia will re-determine accordingly prices and terms of delivery of the Products and provision of Services subject to these changes.

4. Price and payment

4.1. In the Order Confirmation and its attachments:

- The price of Products and Services (hereinafter **the Price**) is indicated as a net price;
- VAT and any other taxes and fees are listed separately;
- packaging and delivery expenses, if due, are listed separately;
- Shipping and insurance expenses, if due, are listed separately.

4.2. Payment is due within 30 (thirty) calendar days from the invoice date, following the method and terms provided on the invoice itself. Any different agreement issued in the Order Confirmation shall prevail.

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

(trenta) giorni consecutivi dalla data di emissione della fattura, secondo le modalità riportate nella fattura medesima. Eventuali accordi in difformità riportati sulla Conferma d'Ordine prevarranno sulla presente previsione.

4.3. Il mancato pagamento del Prezzo, dei costi, delle imposte e delle spese indicate in Conferma d'Ordine alla scadenza convenuta sarà motivo di costituzione in mora del Cliente senza necessità di alcuna formalità. Dalla costituzione in mora saranno dovuti gli interessi moratori ad un tasso pari al 12% annuale oltre l'Euribor 3 mesi determinato nel giorno lavorativo bancario successivo alla data di scadenza del pagamento, in base a quanto stabilito dal D. Lgs. 231/02.

5. Sospensione della produzione dei Prodotti ed erogazione dei Servizi

5.1. Qualora il Cliente ne faccia motivata richiesta per iscritto, Friulforgia potrà sospendere la produzione dei Prodotti e l'erogazione dei Servizi per un periodo di tempo concordato per iscritto con il Cliente, in ogni caso non superiore a **30 (trenta)** giorni lavorativi.

5.2. Decorso i giorni pattuiti per la sospensione, le Parti concorderanno rispetto alla proroga della sospensione, alla prosecuzione della produzione dei Prodotti e della resa dei Servizi o alla loro definitiva cessazione.

5.3. In tutti i casi, al termine del periodo di sospensione Friulforgia invierà fattura relativa alle produzioni e ai servizi forniti a quella data, comprensiva dei costi di deposito dei Prodotti. Il Cliente sarà tenuto al pagamento come previsto

4.3. Failure to pay in due time price, costs, taxes and expenses calculated in the Order Confirmation shall be grounds for Customer default without the need for any further formality. From the first notice, default interest will be charged at a rate of 12% per annum over the Euribor 3-month rate determined on the banking day following the payment due date, according to the provisions of Italian Legislative Decree 231/02.

5. Suspension of the production of Products and provision of Services

5.1. Upon a motivated request in writing by the Customer, Friulforgia may suspend the production of Products and the provision of Services for a period of time agreed in writing with the Customer, in any case not exceeding 30 (thirty) working days.

5.2. Once the term agreed for the suspension is expired, the Parties will agree on the extension of the suspension, the continuation of the production of Products and the provision of Services or their definitive cessation.

5.3. In all cases, at the end of the suspension period, Friulforgia will send an invoice for the Products and Services provided until that date, including the storage costs of the Products. The Customer shall pay as provided by art. 4 *Price and Payment*.

6. Delivery

6.1. The delivery date is indicated in the Order Confirmation.

6.2. The delivery in a different date from the one

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

dall'art. 5 *Prezzo e Pagamento*.

6. Consegna

6.1. La data di consegna è indicata nella Conferma d'Ordine.

6.2. La consegna in una data diversa da quella indicata nella Conferma d'Ordine non dà diritto al Cliente di rifiutare il ritiro dei Prodotti, ritardare il pagamento, risolvere il Contratto, richiedere risarcimenti di danni, tranne nel caso di ritardo dovuto a dolo o colpa grave di Friulforgia.

6.3. Salvo diversamente indicato nella Conferma d'Ordine, la consegna avviene FCA/Franco Vettore (Sede Friulforgia, zona di carico, Località Pannellia, 55, 33039 Sedegliano, UD) Incoterms® 2020. Con il caricamento dei Prodotti da parte di Friulforgia sui mezzi di trasporto del Cliente o del Vettore designato dal Cliente, il rischio di perimento e di danni dei Prodotti si trasferisce da Friulforgia al Cliente.

6.4. Qualora i Prodotti non vengano ritirati dal Cliente alla data stabilita o il Cliente ne rifiuti il ritiro senza giustificato motivo, le spese per la custodia e l'immagazzinamento dei Prodotti non ritirati sarà a carico del Cliente. Il pagamento del prezzo sarà comunque dovuto nei termini e modi stabiliti all'art. 4. *Prezzo e pagamento*.

7. Ispezione e vizi dei Prodotti

7.1. Al momento del ritiro dei Prodotti il Cliente è tenuto ad accertarsi dell'integrità degli imballaggi e a segnalare le eventuali difformità degli stessi a Friulforgia tramite annotazione nella nota di consegna. Ove Friulforgia riconosca la non idoneità degli imballaggi all'adeguato trasporto

indicated in the Order Confirmation does not entitle the Customer to refuse the collection of the Products, delay the payment, terminate the Agreement, claim compensation for damages, except in cases of willful misconduct or gross negligence by Friulforgia.

6.3. Unless otherwise stated in the Order Confirmation, the delivery shall be FCA (Friulforgia seat, loading area, Località Pannellia, 55, 33039 Sedegliano, UD) Incoterms® 2020. The risk of loss and damage of the Products is transferred to the Customer with the loading of the Products by Friulforgia on the Customer's or its carrier's means of transport.

6.4. If the Products are not collected on the scheduled delivery date, or if the Customer refuses to collect them without a justified reason, custody and storage of the Products will be at the Customer's expense. Payment shall however be due as provided by art. 4 *Price and Payment*.

7. Inspection and non-conformity of Products

7.1. At the time of the collection of the Products, the Customer shall verify the integrity of the packaging and record any non-conformity to Friulforgia on the delivery note. If Friulforgia acknowledges the non-conformity, it will remedy without delay in order to ensure a suitable transportation.

Objection related to the packaging issued by the Customer after the delivery will not be taken into any account by Friulforgia.

7.2. Any shortfalls with regard to the quantities recorded in the Order Confirmation shall be reported in written by the Customer within 5

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

dei Prodotti, provvederà a rimediare immediatamente per garantire l'adeguato trasporto. Contestazioni riguardo agli imballaggi che siano presentate dal Cliente dopo la consegna non saranno prese in considerazione da Friulforgia.

7.2. Eventuali differenze rispetto alle quantità di Prodotti riportate in Conferma d'Ordine devono essere segnalate dal Cliente a Friulforgia per iscritto entro **5 (cinque) giorni** lavorativi dalla consegna.

Eventuali vizi apparenti dei Prodotti devono essere segnalati dal Cliente a Friulforgia per iscritto entro **8 (otto) giorni** lavorativi dalla consegna.

Eventuali vizi non apparenti che emergano in un momento successivo devono essere segnalati dal Cliente a Friulforgia per iscritto entro **8 (otto) giorni** lavorativi dalla scoperta ed entro **1 (un) anno** dalla consegna, a pena di decadenza.

7.3. Si intende comunicazione per iscritto, ai sensi del presente articolo, la comunicazione inviata via posta elettronica certificata o lettera raccomandata A/R. Per il computo dei termini farà fede la data di invio registrata dal sistema di posta elettronica o la data di invio come riportata dal timbro postale.

La comunicazione deve riportare il tipo e la descrizione del vizio contestato e può essere supportata da foto e riprese video; dovrà altresì riportare gli estremi della Conferma d'Ordine, del Documento di trasporto, della fattura e della data di consegna.

7.4. Il Cliente è tenuto a mettere a disposizione i Prodotti oggetto della comunicazione per ispezione e verifica da parte di Friulforgia o di un suo incaricato. La mancata disponibilità

(five) working days from the delivery.

Every detectable deviation or non-conformity of the Products must be notified by the Customer to Friulforgia in writing within 8 (eight) days from the delivery.

Every undetectable deviation or non-conformity that will emerge after the delivery must be notified by the Customer to Friulforgia in writing within 8 (eight) working days from the day of the discovery and within one (1) year from the delivery, under penalty of forfeiture.

7.3. For the purpose of this article, it will be considered written notification: a certified email, a registered letter with return receipt. For the calculation of the terms, the date of sending recorded by the certified email system or the date of the postmark on the registered letter will be considered proof of this.

The notice must clearly state, in detail, the nature and the description of the alleged non-conformity and can be supported by images and video; it will report the reference of: the Order Confirmation, the Document of transportation, the invoice and the delivery date.

7.4. The Customer agrees to make the disputed Products available for inspection and verification by Friulforgia or its appointee. Any non-availability to the inspection of the disputed Products releases Friulforgia to provide any warranty.

8. Warranty

8.1. Friulforgia warrants that the Products are free from material or workmanship faults and defects for a period of 12 (twelve) months from the

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

all'ispezione dei Prodotti contestati comporta la liberazione di Friulforgia alla prestazione dell'eventuale garanzia dovuta.

8. Garanzia

8.1. Friulforgia garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi di materiale e di lavorazione per un periodo di 12 (dodici) mesi dalla data di consegna degli stessi. **La garanzia è estesa ad un periodo complessivo di 24 (ventiquattro) mesi per i Prodotti forgiati.**

La garanzia non può in nessun caso essere sospesa o prolungata in conseguenza del mancato utilizzo dei Prodotti o di interventi di riparazione da parte di Friulforgia.

Nessun altro tipo di garanzia, comunque rubricata e denominata, viene fornita da Friulforgia al Cliente.

8.2. La garanzia non opera in caso di manomissione dei Prodotti, uso scorretto o improprio, errata installazione, utilizzo difforme dalle relative istruzioni, stoccaggio inadeguato, insufficiente o errata manutenzione, normale usura e nel caso di riparazioni, interventi, sostituzioni, modifiche dei Prodotti effettuati da terzi non autorizzati per iscritto di Friulforgia.

8.3. Nel caso in cui Friulforgia riconosca il vizio segnalato dal Cliente, provvederà a sua scelta alternativamente a:

- Fornire le quantità di Prodotti mancanti;
- Rifondere il prezzo dei Prodotti mancanti;
- Riparare i Prodotti viziati;
- Sostituire i Prodotti viziati;
- Rifondere il prezzo dei Prodotti viziati;
- Ridurre il prezzo dei Prodotti ancora idonei all'uso.

8.4. È esclusa ogni responsabilità di Friulforgia

delivery date of the Products. **The warranty is extended to an overall period of 24 (twenty-four) months for forged Products.**

The warranty cannot under any event be suspended or extended due to non-use of the Products, or repairs by Friulforgia.

No other kind of warranty, however classified and called, is provided by Friulforgia to the Customer.

8.2 The warranty shall not apply in the event of tampering with the Products, incorrect or improper use, incorrect installation, use in a manner incompatible with the instructions received, inadequate storage, inadequate or wrong maintenance, normal wear or repairs, works, replacements, modifications performed by third parties without Friulforgia's written consent.

8.3. In case Friulforgia acknowledges the non-conformity notified by the Customer, Friulforgia will provide alternatively, at its choice, to:

- Supply the quantity of missing Products;
- Refund the price of missing Products;
- Repair faulty Products;
- Replace faulty Products;
- Refund the price of faulty Products;
- Reduce the price of the Products still adequate to the use.

8.4. Any Friulforgia's liability for every other damage caused to the Customer or third parties by the delay of delivery or non-conformity of the Products - e.g. reduction or slowdown of production, loss of revenues, loss of profits, financial losses - is excluded

9. Product Returns

9.1 Friulforgia reserves itself the choice to accept

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

per ogni altro danno che possa essere causato al Cliente o a terzi dal ritardo di consegna o dai difetti dei Prodotti, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo: riduzione o rallentamento della produzione, perdita di fatturato, perdita di profitti, perdite finanziarie.

9. Resi dei Prodotti

9.1. Friulforgia si riserva di accettare resi dei Prodotti per qualsivoglia ragione solamente previo accordo per iscritto tra Friulforgia e il Cliente, accordo che conterrà l'esatta individuazione dei Prodotti oggetto del reso, la loro descrizione, l'Ordine e la Conferma d'Ordine di riferimento, la fattura di riferimento, il documento di trasporto relativo alla consegna.

I Prodotti così individuati dovranno essere resi con imballaggio idoneo.

9.2. Il reso dovrà avvenire Delivery Duty Paid - DDP/Reso Sdoganato (Sede Friulforgia, zona di carico, Località Pannellia, 55, 33039 Sedegliano, UD) Incoterms® 2020.

9.3. Salve diverse intese riportate nella Conferma d'Ordine, ogni costo relativo, compresi quelli di trasporto e spedizione, sono a carico del Cliente.

10. Proprietà intellettuale ed industriale e Riservatezza

10.1. Il Cliente riconosce espressamente che i marchi, nomi di commercio o altri segni distintivi apposti sui Prodotti sono di esclusiva proprietà di Friulforgia, così come sono altresì di esclusiva proprietà di Friulforgia ogni altro diritto di privativa industriale, know-how produttivo e commerciale di Friulforgia incorporato ai Prodotti.

returns for Products only with a previous written agreement with the Customer, that will report the precise identification of the Products to be returned, their description, the Order and Order Confirmation, the invoice, the Document of transport of the original delivery.

The Products shall be returned with adequate packaging.

9.2. The return shall be Delivery Duty Paid - DDP (Friulforgia seat, loading area, Località Pannellia, 55, 33039 Sedegliano, UD) Incoterms® 2020.

9.3. If not otherwise provided by the Order Confirmation, any cost, transport and delivery included, shall be borne by the Customer.

10. Intellectual and industrial property rights and Confidentiality

10.1. The Customer expressly acknowledges that the trademarks, trade names or other distinguishing marks affixed to the Products are the exclusive property of Friulforgia, as well as that any other Friulforgia's industrial property rights, production and commercial know-how incorporated with the Products are the exclusive property of Friulforgia.

10.2. Technical documents, inventions, methods, designs, plans, calculations, data and information, either on paper or in electronic form, remain the exclusive property of the disclosing party (Friulforgia or the Customer, as applicable) and the receiving party (Friulforgia or the Customer, as applicable) undertakes not to reproduce them, not to disclose them to third parties and to take

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

10.2. Documenti tecnici, invenzioni, metodi, disegni, progetti, calcoli, dati ed informazioni, sia su supporto cartaceo che elettronico, rimangono di esclusiva proprietà della parte divulgante (Friulforgia o il Cliente in base al caso) e la parte ricevente (Friulforgia o il Cliente in base al caso) si impegna a non riprodurli, a non divulgarli a terzi e ad assumere le opportune cautele nei confronti del proprio personale al fine di garantirne la massima tutela e riservatezza.

10.3. Il Cliente ha il limitato diritto di uso della proprietà intellettuale e industriale di Friulforgia al solo fine di rivendere i Prodotti a terzi. Ogni diverso utilizzo della proprietà intellettuale e industriale, se non preventivamente autorizzato da Friulforgia per iscritto, sarà considerato una violazione del Contratto. In tal caso Friulforgia si riserva di ricorrere ad ogni rimedio di legge.

11. Forza maggiore

11.1. Non costituirà inadempimento agli obblighi assunti da Friulforgia e dal Cliente la mancata esecuzione delle obbligazioni che sia impedita da cause di forza maggiore. Per cause di forza maggiore si intendono tutte le circostanze ed eventi imprevedibili o gli eventi che si sarebbero potuti prevedere ma che non si sarebbe potuto evitare, poiché al di fuori dal controllo della Parte che le subisce, il verificarsi delle quali circostanze non sia dovuto a comportamenti od omissioni della Parte stessa. Tali circostanze comprendono a puro titolo esemplificativo e non esaustivo: lo scoppio o la minaccia di una guerra, i provvedimenti governativi, le inondazioni, le pandemie, le alluvioni, i terremoti, i tumulti, gli

the appropriate precautions in respect of its staff in order to ensure the maximum protection and confidentiality.

10.3. The Customer has the limited right to use Friulforgia's intellectual and industrial property rights only to resell the Products to third parties. Any other use of the industrial and intellectual property, unless previously authorized in writing by Friulforgia, shall be deemed a breach of the Agreement. In this case, Friulforgia reserves itself the right to resort to any legal remedy.

11. Force majeure

11.1. The non-performance of the obligations as a result of force majeure shall not constitute a breach of the obligations assumed by Friulforgia and by the Customer. Force majeure shall mean all unexpected or unpredictable situations or events, or events that could have been expected but could not have been avoided, because outside the control of the party who suffered them, where the occurrence of such circumstances is not due to the conduct or omissions of the party itself. Such circumstances include by way of example, the outbreak or the threat of war, government measures, flooding, pandemics, floods, earthquakes, riots, fires, general strikes exceeding 20 (twenty) days.

11.2. The party affected by an event of force majeure shall immediately inform the other party and shall take all reasonable measures to overcome this impediment and continue to perform its contractual obligations.

The obligations and rights of the Party affected by the force majeure event will be extended from day to day for the period of time equal to the

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

incendi, gli scioperi generali superiori a 20 (venti) giorni.

11.2. La Parte colpita da un evento di forza maggiore dovrà darne immediata comunicazione all'altra Parte e dovrà adottare ogni ragionevole misura per ovviare a tale impedimento e adempiere ai propri obblighi contrattuali.

Le obbligazioni e i diritti della Parte colpita dall'evento di forza maggiore saranno estesi di giorno in giorno per il periodo di tempo pari al periodo di ritardo scusabile.

L'assenza di comunicazione del verificarsi dell'evento di forza maggiore all'altra Parte non dà diritto alla Parte colpita di avvalersi dell'esonero della responsabilità contrattuale prevista a questo articolo.

11.3. Nel caso di prolungarsi della causa di forza maggiore oltre **120 (centoventi) giorni** senza che la Parte colpita abbia potuto rimediare al proprio inadempimento, ciascuna Parte avrà facoltà di recedere dal Contratto, senza che alcun risarcimento sia dovuto all'altra Parte. Il recesso dovrà esercitarsi tramite invio di comunicazione scritta via posta elettronica certificata o raccomandata A/R all'altra Parte e avrà effetto dal quindicesimo giorno successivo all'invio della comunicazione stessa.

11.4. Nel caso di inadempimento parziale di Friulforgia dovuto a forza maggiore, il Cliente sarà comunque tenuto al pagamento dei costi sostenuti e delle lavorazioni effettuate da Friulforgia sino al prodursi dell'evento di forza maggiore.

12. Risoluzione e Recesso

12.1. Friulforgia si riserva il diritto di sospendere

period of excusable delay.

Failure to notify the other Party of the occurrence of the force majeure event does not entitle the affected Party to make use of the exemption from contractual liability provided for in this article.

11.3. In the event of prolongation of the cause of force majeure beyond 120 (one hundred twenty) days without the affected Party being able to remedy its breach, each Party will have the right to withdraw from the Agreement, without any compensation being due to the other Party. The withdrawal must be exercised by sending a written communication via certified e-mail or registered mail to the other Party and will take effect from the fifteenth day following the sending of the notification itself.

11.4. In the event of partial non-fulfillment by Friulforgia due to force majeure, the Customer will in any case be required to pay the costs incurred and the work carried out by Friulforgia until the event of force majeure occurs.

12. Termination and Withdrawal

12.1. Friulforgia reserves itself the right to suspend the execution of the Agreement if the Customer does not respect the agreed payment terms.

12.2. Friulforgia may also terminate the Agreement if the Customer:

- doesn't collect the Products made available as per art. Delivery;
- doesn't pay the Price within the agreed terms;

12.3. Friulforgia will send the Customer a notice by certified email or registered letter asking the fulfilment within 30 (thirty) days of receipt of the

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

l'esecuzione del Contratto nei casi in cui il Cliente non rispetti i termini di pagamento pattuiti.

12.2. Friulforgia potrà inoltre risolvere il Contratto nel caso in cui il Cliente:

- non ritiri i Prodotti messi a disposizione come da art. *Consegna*;
- non paghi il Prezzo nei termini pattuiti;

12.3. Friulforgia invierà tramite pec o raccomandata A/R al Cliente diffida ad adempiere nel termine di **30 (trenta) giorni** dal ricevimento della diffida stessa, con notizia che, in caso di mancato adempimento nel termine concesso, il Contratto sarà risolto di diritto. È fatto salvo il risarcimento dei danni.

12.4. Friulforgia potrà recedere dal contratto nel caso in cui il Cliente sia sottoposto a procedure concorsuali. La comunicazione del recesso sarà inviata tramite pec o raccomandata A/R. Il recesso avrà effetto dal quindicesimo giorno successivo alla ricezione della comunicazione da parte del Cliente.

13. Protezione dei dati personali

13.1. Il Cliente dichiara di essere consapevole che i suoi dati e i dati dei suoi dipendenti e partner commerciali che egli fornisce a Friulforgia saranno trattati in conformità con le disposizioni del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati n. 679/20216 e delle leggi italiane pertinenti e si impegna ad informare i suoi dipendenti e partner di tale trattamento. In particolare, i dati saranno trattati per dare esecuzione al Contratto e per adempiere ai conseguenti obblighi di legge.

Gli interessati possono esercitare in ogni momento i diritti che la normativa in materia prevede a loro favore.

notice, with advise that, in the event of non-fulfillment within the term, the Agreement will be terminated, without prejudice to the Compensation for damages.

12.4. Friulforgia may withdraw from the Agreement if the Customer is subject to insolvency proceedings. The communication of the withdrawal will be sent by certified email or registered letter with return receipt. The withdrawal will take effect from the fifteenth day following receipt of the communication by the Customer.

13. Data Protection

13.1. The Customer acknowledges to be aware that its data and the data of its employees and business partners provided by the Customer will be processed in accordance with the provisions of the General Data Protection Regulation 679/20216 ("GDPR") and the relevant Italian laws and undertakes to inform its employees and business partners of this processing. In particular, the data will be processed to execute the Agreement and to fulfill the consequent legal obligations. The data subjects may exercise at any time the rights that the law provides them.

The complete information regarding the processing of personal data is available on: www.friulforgia.it.

14. Applicable law and Jurisdiction

14.1. These General Conditions and the Agreement are governed by Italian Law.

The application of the Hague Convention relating to uniform law concerning the international sale of goods (The Hague, 1964), the United Nations

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

L'informativa completa riguardo al trattamento dei dati personali è disponibile all'indirizzo www.friulforgia.it.

14. Legge applicabile e risoluzione delle controversie

14.1. Le Condizioni Generali e il Contratto sono regolati dalla Legge Italiana.

È esclusa l'applicazione della convenzione dell'Aia relativa al diritto uniforme sulla vendita internazionale delle merci (L'Aia, 1964), della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale delle merci (Vienna 1980) e di altre convenzioni, regolamenti o altre norme di diritto internazionale privato relative alle legge applicabile alla vendita di merci.

14.2. Nel caso di controversia che potesse insorgere tra le Parti circa l'interpretazione o l'esecuzione delle Condizioni Generali e del Contratto, esse tenteranno di comporla tramite un accordo amichevole. Nel caso in cui tale tentativo fallisca, la controversia sarà deferita in via esclusiva al Foro di Udine.

15. Comunicazioni

15.1. Tutte le comunicazioni relative alle presenti Condizioni Generali o al Contratto indirizzate a Friulforgia dovranno essere inviate dal cliente o a mezzo raccomandata A/R all'indirizzo:

Friulforgia Srl, Località Pannellia, 55, 33039 - Sedegliano (UD) o a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo:
friulforgiasrl@pec.companymail.it

15.2. Le comunicazioni al Cliente saranno effettuate ai recapiti dallo stesso comunicati

Convention on contracts for the international sale of goods (Wien, 1980) and other conventions, regulations or other private international law relating to the applicable law to the sale of goods and are excluded.

14.2. Any dispute arising between the Parties and concerning the interpretation and/or implementation of the General Conditions and the Agreement, the Parties will attempt to settle it through an amicable agreement.

In case the attempt fails, the Court of Udine shall have exclusive jurisdiction.

15. Communication

15.1. All communications related to this General Conditions and the Agreement addressed to Friulforgia must be sent by the Customer via registered letter with return receipt to the following address: Friulforgia Srl, Località Pannellia, 55, 33039 - Sedegliano (UD); or by certified e-mail to:
friulforgiasrl@pec.companymail.it

15.2. Communications to the Customer will be sent to the address specified by the Customer in the Order; in the absence of such specification, the communication from Friulforgia to the Customer shall be effective if sent to the address provided for delivery of the Products.

16. Final Provisions

16.1. The circumstance that Friulforgia does not exercise the rights granted by these General Conditions or by the Contract cannot be understood as a waiver of these rights, nor will it prevent Friulforgia from subsequently

Friulforgia S.r.l. unipersonale

Loc. Pannellia, 55
33039 Sedegliano (UD)

Cap. Sociale Euro 1.000.000
REA Milano n.1857682
Reg. Impr. Milano n.05910660967
Cod. Fisc. e P.IVA 05910660967



www.friulforgia.it

Per informazioni, assistenza tecnica e commerciale:

Tel.: 0432 91861
Fax: 0432 918630
e-mail: info@friulforgia.it

Sede Legale: Nerviano (MI)

nell'Ordine; in mancanza di tale indicazione, le comunicazioni saranno inviate all'indirizzo fornito per la consegna dei Prodotti.

16. Disposizioni finali

16.1. La circostanza che Friulforgia non faccia valere i diritti ad essa riconosciuti dalle presenti Condizioni Generali o dal Contratto non potrà essere intesa come rinuncia a tali diritti, né impedirà a Friulforgia di pretenderne successivamente la puntuale osservanza.

16.2. L'eventuale nullità o inefficacia di una delle clausole delle presenti Condizioni Generali o del Contratto non determina l'invalidità delle Condizioni Generali o del Contratto nella sua interezza né di alcuna delle altre previsioni contrattuali.

17. Lingua delle Condizioni Generali

17.1. Le Condizioni Generali sono redatte in duplice lingua: italiano ed inglese. In caso sorgessero dubbi di interpretazione, prevarrà la versione italiana.

demanding their punctual observance.

16.2. The eventual nullity or ineffectiveness of one of the clauses of these General Conditions or of the Contract does not determine the invalidity of the General Conditions or of the Contract in its entirety or of any of the other contractual provisions.

17. Language of the General Conditions

These General Conditions are drawn up in Italian and English languages. The Italian language version shall be controlling and prevail in case of any inconsistencies.